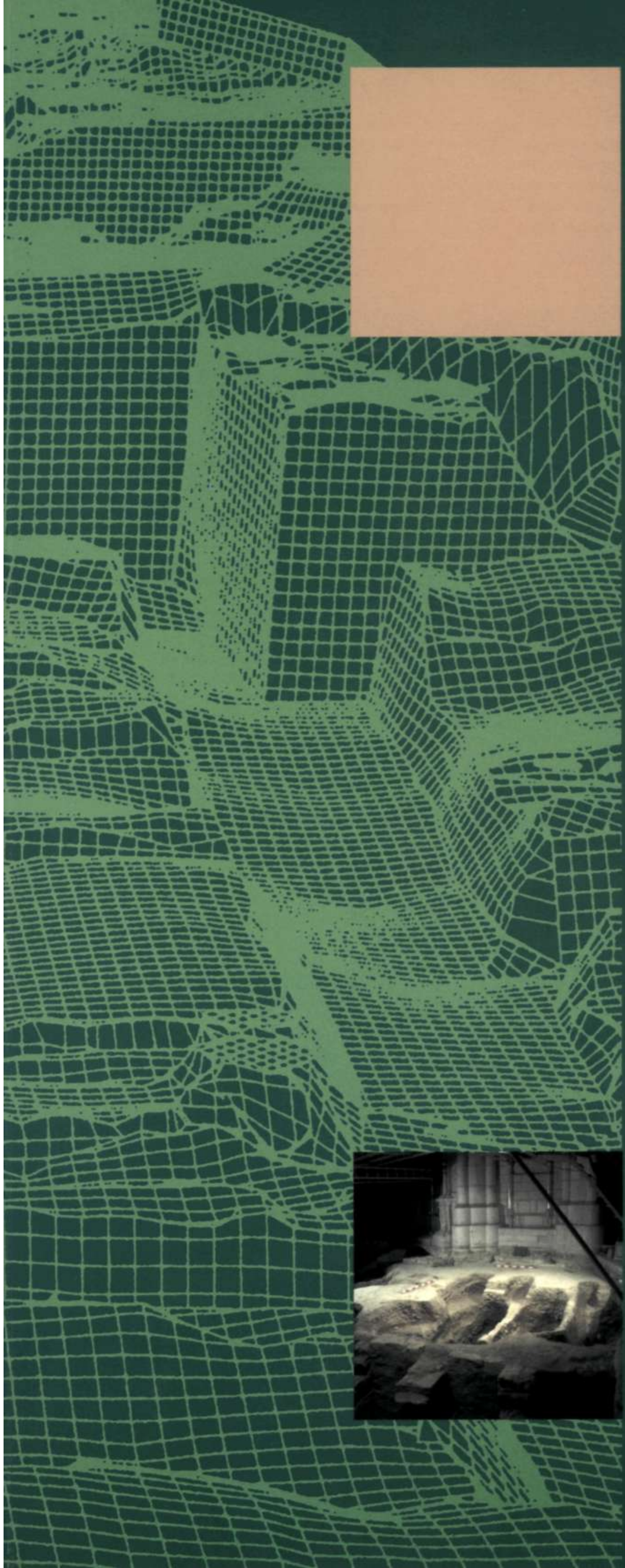

arkeo ikuska 97

ARKEOLOGI IKERKETA

INVESTIGACION ARQUEOLOGICA

Edición:
Centro de Patrimonio Cultural Vasco.
Dirección de Patrimonio Cultural. Gobierno Vasco. 1998.

Coordinación: Inmaculada Goikoetxea Okaranza.

Arkeoikuska es una publicación del Departamento de Cultura del Gobierno Vasco.

Recoge las actividades arqueológicas autorizadas por las correspondientes Diputaciones y llevadas a cabo en la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Portada: Sormen Creativos, S.A.

Plano y fotografías del Plan Director para la restauración de la Catedral de Santa María (Vitoria-Gasteiz).

Traducción: LUMA, C.B.

© Esquema pág. 301: Pujana y Valdés.

Textos, Fotografías e Ilustraciones: directores de las excavaciones y de los trabajos referidos.

Solicitudes, Intercambio e Información:
Centro de Patrimonio Cultural Vasco.
Duque de Wellington, 2.
01010 Vitoria-Gasteiz.

I.S.S.N.: 0213-8921.
D.L: BI-1.628-96

Argitalpena:
Euskal Kultur Ondarearen Zentrua.
Kultur Ondarearen Zuzendaritza. Eusko Jaurlaritza. 1998.

Koordinaketa: Inmaculada Goikoetxea Okaranza

Arkeoikuska Eusko Jaurlaritzako Kultura Sailaren argitalpena da.

Lurraldean lurraldeko Foru Aldundiak baimena eman ondoren Euskal Autonomía Elkartean burututako jarduera arkeologikoak biltzen ditu.

Azala: Sormen Creativos, S.A.

Gasteizko Santa María katedralaren eraberrikuntzarako Plan Zuzentzailearen planoa eta argazkiak.

Itzulpena: LUMA, O.E.

© 301 orrialdetako eskema: Pujana y Valdés.

Textua, Argazkiak eta Irudiak: Aipatutako lanen eta aztarnategien zuzendariak.

Eskaerak, Trukaketak eta Argipideak:
Euskal Kultur Ondarearen Zentrua.
Wellingtongo kalea, 2.
01010 Vitoria-Gasteiz.

I.S.S.N.: 0213-8921.
L.G.: BI-1.628-96

AURKIBIDEA

AURKEZPENA 11

A. HIRIGINTZA PLANEN ERREDAKZIOARI BEGIRA EGINIKO HISTORIA-ARKEOLOGIA AZTERKETAK... **15**

- **A.1. ARABA** 17
  - A.1.1. Alegria-Dulantziko Hirigune Historikoaren Historia-Arkeologia Azterketa 17
  - A.1.2. Labastidako Hirigunea Historikoaren Historia-Arkeologia Azterketa 25
  - A.1.3. Santa Maria Katedraleko Plan Nagusia (Vitoria-Gasteiz) 33
  - A.1.4. Arkaiako aztamategi erromatarraren azterketa (Vitoria-Gasteiz) 42

A.2. **BIZKAIA** 47
- A.2.1. Balmasedako Gazteluko Kultura Parkerako Plan Bereziaren Aurreproiektua 47

A.3. **GIPUZKOA** 61
- A.3.1. Segurako Hirigune Historikoaren Historia-Arkeologia Azterketa 61

B. IKERKETA PROGRAMAK. LANDA-LANAK 73

B.1. **ARABA** 75
- B.1.1. *INDUSKETAK* 75
  - B.1.1.1. Atxosteko aztarnategia (Birgala Nagusia, Arraia-Maeztu) 75
  - B.1.1.2. Karastako aztarnategia (Kaizedo Goikoa, Ribera Alta) 84
  - B.1.1.3. Lastrako kastroak (Karanka, Valdegovfa) 90
  - B.1.1.4. Arrillorko lezea (Murua, Zigoitia) 95
- B.1.2. *ZUNDAKETAK* 103
  - B. 1.2.1. Ameztutxoko bizileku aztarnategia (llarduia, Asparrena) 103
  - B.1.2.2. Eskideko herri hustuko aztarnategia (Yecora) 108
- B.1.3. *MIAKETAK* 112
  - B. 1.3.1. Araia ibaiaren arroa 112
  - B.1.3.2. Kantabriako Mendikatearen hegoaldea 113

B.2. **BIZKAIA** 119
- B.2.1. *INDUSKETAK* 119
  - B.2.1.1. Gastiburuko Santutegi Protohistorikoa (Arratzu) 119
  - B.2.1.2. Pareko Landako haize zabaleko aztarnategia (Busturia-Bermeo) 122
  - B.2.1.3. Antoliñako Koba (Gautegiz Arteaga) 124
  - B.2.1.4. Kobaederra lezea (Oma, Kortezubi) 130
  - B.2.1.5. Santa Katalina lezea (Lekeitio) 133
  - B.2.1.6. Aloriako aztarnategia (Orduña/Arrastaria) 135

A.2. BIZKAIA / BIZKAIA

A.2.1. Balmasedako Gazteluko eremuaren Historia-Arkeologia Azterketa

Zuzendariak: Iñaki Garcia Camino, Juan Manuel Gonzalez Cembellin eta Maria Jose Torrecilla Gorbea.

Eusko Jaurlaritzako Kultura Sailak eta Balmasedako Udalak finantzatua

A.2.1. Estudio Histórico-Arqueológico de la zona de "El Castillo" de Balmaseda.

Dirigido por Iñaki García Camino, Juan Manuel González Cembellín y M[a] José Torrecilla Gorbea.

Financiado por el Departamento de Cultura. Gobierno Vasco; Ayuntamiento de Balmaseda

With the aim of updating two pieces of legislation, the Basque Cultural Heritage Law and the Land Use Law, both of which affect urban development and planning, including this area occupied by the medieval castle in Balmaseda and the old town walls, a study of both was carried out. With data collected through various means (archaeological surveys, stratigraphic analyses of structures, investigation of archives), a basic project for a heritage park was drawn up as outlined in this article. The undertaking of this project, on the one hand, involved a review of conserved remains and, on the other, made possible the rehabilitation of this marginalised urban zone, close to an inhabited nucleus.

/. *Aldez aurrekoak: Azterketaren arrazoiak eta helburuak:*

Zera izan da lan honen helburua, Balmasedako Gazteluko (El Castillo) muinoko kultura-balioen gaineko diagnostikoa egitea, hiri ordenaziorako udal arauen dokumentuetan aurreikusiriko parkerako proiektua gidatuko duten jardueren abiapuntua izan dadin. Xede honetan bideraturiko azterketak egokitu behar izan ditu azterturiko espazioan eragina duten bi plangintza-irudi, kontuan harturik, kontrakarrean ez bazetozen ere, haien jarduerak arazoak ekar zitzakeela oso zehaztasun-maila apalekoak baitziren:

- Alde batetik, Udalak aisiarako zoru urbanizaezintzat hartu zuen eremua.

/. *Preliminares: Justificación y objetivos del estudio:*

El objeto del trabajo ha consistido en efectuar el diagnóstico de los valores culturales del cerro de El Castillo de Balmaseda como punto de partida de futuras actuaciones que guíen el proyecto de instalación de un parque contemplado en los documentos de las normas subsidiarias de planeamiento municipal. El análisis así efectuado ha estado impulsado por la necesidad de adecuar dos figuras de planeamiento que inciden sobre el espacio estudiado y que, pese a que no son contradictorias, su puesta en práctica podría presentar problemas derivados de la escasa precisión de ambas:

- Por un lado, el Ayuntamiento calificó el área como suelo no urbanizable destinado a zona de recreo y expansión.

- Beste alde batetik, Eusko Jaurlaritzako Kultura Sailak Autonomia Erkidegoko Kultura Ondasunen zerrendan inskribatu zuen Gazteluaren eta Hiriaren arteko esparrua, arkeologia-eremua zela zehaztuz.

Kasu bi horietan ez dira babes-erregimenak zehaztu, lehenean espazio gaurko egunean erdi hiritar hori parke bihurtzea proposatzen bazen ere, bigarrenean interbentzio arkeologikoa baizik ez zen xedatzen, eremuan etorkizunean bideratuko ziren zoru-erabilerak zehaztu aurretik eta Foru Aldundiaren Kultura Sailaren baimena jaso ondoren. Honen ondorioz, historia edo hirigintzaren ikuspegitik ez zegoen etorkizunerako proiekzio garbirik eskaintzen zuen plangintza homogeneo argirik.

Halatan, Eusko Jaurlaritzako Kultura Sailak udalerrietako hihgintza-plangintzak kultura balioen arabera zehaztu, berrikusi eta, hala behar izanez gero, aldatzeko bideratu duen laguntza-programara jo zuen Udalak.

II. Interbentzio arkeologikoa eta landa-lana:

Balmasedako Gazteluko muinoko eremu arkeologikoko interbentzioa Parke Arkeologikoaren Aurreproiektuaren lehen azterketarako oinarri eta dokumentazio gisa diseinatu zen. Haren arabera, bi zundaketa egin ziren eta hautemaniko egitura eraikien estratigrafia zehaztu zen. Lorturiko emaitzei esker, zehaztasun handiagoz mugatu ahal izan da etorkizuneko parkea, azaleraturiko unitateen kultura adskripzioaren eta kronologiaren arabera, ebaluatu egin da sektore desberdinen balio arkeologikoa eta zehaztu egin dira, era berean, etorkizunean eragingo dituzten zortasunak.

Azterlanaren faseak

I. Fasea: Eremuaren mugak zehaztea eta jarduerarako estrategiaren diseinua

Agerian zeuden hondakinen lehen ebaluazioa egin zen, eremuak bereizi eta multzo osoak aurkezten zituen arazoak zehazteko. Lehen azterlan honen ondoren, eremu batzuk utzi genituen azterlanetik kanpo (esparruaren medebaldeko lursaila txakolin-mahastiak dauden terrazak eta maldak eta lubizi garrantzitsuak suma zitezkeen barnealdeko lursail batzuk).

Azaletik bada ere, honela muga genitzake bereizitako sektoreak:

I. Sektorea - goialdeko esparru gotortua; nabarmenkiro estali dute bazterretako landaretzak eta ortu txiki batek.

II. Sektorea - harresiaren kanpoaldeko bazterrak eta behealdeko terrazaldea, aurrekoarekin hertsiki lotua; landaretzak ez du hainbeste estali, baina kalitate eskaseko itxitura ugari dago alde hartan, larrealdeak mugatzeko.

III. Sektorea - konplexuena eta, aldi berean, zabalena. Harresiaren barneko espazio guztia hartzen du,

- Por otro, el Departamento de Cultura del Gobierno Vasco procedió a inscribir en el inventario de Bienes Culturales de la Comunidad Autónoma el espacio que ocupa el Castillo y la Villa, con la denominación de Zona arqueológica.

En ninguno de los dos casos se especifican los regímenes de protección ya que en el primero se propone la reconversión de este espacio -en la actualidad-suburbano en parque y en el segundo los usos del suelo se limitan a la intervención arqueológica previa a la modificación del estado actual del área, debidamente autorizada por el Departamento de Cultura de la Diputación Foral. En consecuencia ni desde el punto de vista histórico ni desde el urbanístico existe un planeamiento homogéneo y claro con proyección de futuro.

Por ello el Ayuntamiento se acogió al programa de ayudas del Departamento de Cultura del Gobierno Vasco, destinado a elaborar, revisar y, en su caso, modificar los instrumentos de planificación urbanística en función de los valores culturales que encierran los municipios.

II. Intervención arqueológica y trabajo de campo:

La intervención en la zona Arqueológica del cerro de "El Castillo" de Balmaseda, se diseñó como apoyo y documentación del estudio Anteproyecto de Parque Arqueológico, y ha consistido en la realización de dos sondeos y la lectura de estratigrafía emergente de las estructuras localizadas. Sus resultados han permitido delimitar con mayor precisión el futuro parque en función de la adscripción cultural y cronológica otorgada a las unidades exhumadas, evaluar el potencial arqueológico de los diferentes sectores y definir la servidumbre que en este aspecto soportarán en el futuro.

Fases de desarrollo del estudio

Fase I: Delimitación del área y diseño de la estrategia de actuación

Consistió en la evaluación preliminar de los restos observables, distinción de áreas e identificación de problemática general del conjunto. Con este instrumento y estudio preliminar se descartaron ya algunas zonas (como la parcela situada al Oeste del recinto -terrazas y bancales de cultivo chacolinero- y otras interiores en las que se apreciaban corrimientos de tierra importantes).

Los sectores de interpretación delimitados podrían definirse someramente como:

Sector I - recinto superior fortificado; notablemente enmascarado por la vegetación en sus márgenes y con la presencia de una pequeña huerta.

Sector II - alineación y aterrazamiento inferior, que parecía mantener estrecha relación con el anterior, algo más despejado de elementos vegetales pero con profusión de cierres de escasa calidad delimitando zonas de aprovechamiento para pastos.

Sector III - es el más complejo y el de mayor extensión. Afecta a todo el espacio intramuros, com-

harresiaren lerrokaduren eta haien fabriken artean. Zuhaitzaldea da nagusiki eta alde soil gutxi du.

IV. eta V. Sektoreak - Ekialde eta iparraldeko mazelak dira hurrenez hurren eta uren banalerroak bereizten ditu. Lehen miaketa baten ondoren, ez zen emaitza onik espero, mahastiak daudelako lehenean eta patar handi samarrak bigarrenean.

prendido entre las posibles alineaciones de muralla y la propia fábrica de éstas, de aprovechamiento fundamentalmente forestal y escasas zonas despejadas.

Sectores IV y V- corresponden respectivamente a las laderas de Poniente y Septentrión, diferenciadas por la línea divisoria de aguas, en las que la exploración preliminar no auguraba resultados de interés. En el primero de ellos, por lo que queda dicho en relación con su aprovechamiento para viñedos, y en el segundo por su naturaleza topográfica de fuertes pendientes.

II. Fasea: Landaretzaren eta lur jotako aldeen garbiketa.

Garbitu egin ziren landare-elementuak eta hondakinak, aurreko fasean interesgarritzat harturiko egituretan, eta lau langilek lagundu ziguten lan hartan hiru astez. I. sektorean hasi eta eraikuntza-elementuen lerroak agerian utzi ziren eta, zoru barnean sakondu eta gero, ustezko harresi-atal batzuk azaldu ziren bi aldeetan, hirigunearen barnean sartzen zirenak.

Fase II: Limpieza de la vegetación y de los derrumbes.

Eliminación de elementos vegetales y desescombro superficial de las estructuras calificadas de Interés en la fase anterior, desarrollada con la colaboración de cuatro peones durante tres semanas. A partir del sector I, se limpiaron las líneas de construcción emergentes y se procedió a un progresivo descenso, descubriendo los posibles lienzos de muralla en los dos flancos, hasta alcanzar el propio casco urbano.

III. Fasea: Zundaketa arkeologikoak.

Interbentzio arkeologikoari berari dagokionez, garbi esan dezagun zundaketen helburua I. sektoreko edo goialdeko esparru gotortuko bi guneren estratigrafia eta ezaugarriak ebaluatzea izan dela, beste bide batzuen bitartez bilduriko dokumentazioa osatu ahal izateko. Horrenbestez, zundaketa hauek ez dira soil-soilik

Fase III: Sondeos arqueológicos.

En lo que se refiere a la intervención arqueológica propiamente dicha, conviene precisar que el objeto de los sondeos ha sido evaluar el potencial estratigráfico y sus características en dos puntos concretos del recinto superior fortificado o Sector I y venían a complementar la documentación reunida por otros métodos.

Gazteluko eremua (El Castillo, Balmaseda). Erdi Aroko harresiaren ikuspegia.

Zona de "El Castillo" (Balmaseda). Detalle de la muralla medieval.

proiektu arkeologiko bati jarraiki, azterketa orokorrerako tresna gisa erabili diren neurrian.

II. Fasean lorturiko emaitzak egokiro ebaluatzearren, esan dezagun zundaketak goialdeko esparruan egin zirela, egiturak ulertzeko arazoak handiagoak ziren gunean alegia. Izan ere, esparru horren terraza-izaerak metatze estratigrafiko handiago bat iragartzen zuen, eta garrantzi handia zuen izaera hori behar bezala ebaluatzeak etorkizuneko jarduerei begira.

Bi zundaketa txiki (52 m^2 hartu zituzten guztira) proiektatu genituen horretarako. A eta B deitu genien eta honako helburu hauek izan zituzten: paramentuak bereiztea, haien arteko erlazio fisikoak zehaztea, haien osaera eta kronologia erlatiboari buruzko datuak jasotzea, eta multzo haren sedimentuen lodiera neurtzea.

IV. Fasea. Egitura eraikien eta zundaketetan azaleratu eta zehaztu diren unitateen interpretazio estratigrafikoa.

IV. fasean bereziki ahalegindu ginen landa-lana eta haren garapena definituko zuten material grafikoen prestaera konbinatzen. Multzoaren plano nagusia egin genuen eta hartan bereziki islatu genituen babsen lerrokadurak eta interpretazio estratigrafikoetan oinarria eman diguten xehetasun guztiak. Honez gainera, bideo-filmez eta diapositibez eta, jakina, erregistro eta azterketa arkeologikoaren ondoko fitxez osatu genuen dokumentazioa.

Interpretazio estratigrafikoa.

Hona hemen, labur-labur, egin genitzakeen kontsiderazio nagusiak:

Lehenik, Erdi Aroko harresiaren (1. murrua izendatua) ezaugarriak zehaztu dira. Hauek dira eremuko eraikin-hondakin zaharrenak. Sestra-kurben perpendikularrean garatu zen, zeharka eta muinoaren gaineraino helduz. Paraleloan luzaturiko bi horma-atalek eratzen dute murrua eta hartxabal estuak eta harkoskoak daude bi hormen artean. Kalitate eta sendotasun eskaseko kareorea erabili zen harri hoiek guztiak trinkotzeko. Kanpoaldeko atalak hobekiago landu ziren, ilada erregular homogenoetan. Goratasunean, txandaka agertzen dira harlandu-ilara batzuk topografiaren gorabeherak egokiro gainditzearren. Tarte batzuetan, itxuraz halako egitura erregularrik agertzen ez bada ere, zeharka ezarri zituzten harri batzuk egitura sendotzeko. Bi gunetan, oinarri erdizirkular batean metaturiko harriak azaldu dira, eta babeserako kubo batzuei zegozkiela uste dugu. Haien kontserbazio-egoera irregularra da: 2,50 metroko garaiera dute batzuetan, baina harri gabe edo zimentu mailan ageri dira beste batzuetan.

Bigarrenik, lerrokadura bikoitza agertu da bi zundaketetan: lodiera handikoa da murru horietako bat, kanpoaldean ezponda handi bat eratzen duena (A murrua), eta txikiagoa da bestea, barnera begira eta askoz ere eskasago kontserbatua, harri naturalean

Por lo tanto, no responden única y exclusivamente a un proyecto arqueológico sino que se realizaron como instrumento de apoyo al estudio general.

Evaluando los resultados obtenidos en la Fase II, los sondeos se centraron en el recinto superior, donde existían mayores problemas en la comprensión de estructuras y donde sus condiciones de aterrazamiento hacían suponer una acumulación estratigráfica de mayor potencia, extremo éste que nos era importante evaluar para futuras actuaciones.

Proyectamos para ello dos sondeos, denominados A y B, de escasas dimensiones (en total cubren un total de 52 $m.^2$), con objeto de individualizar los paramentos, establecer sus relaciones físicas, obtener datos tanto de su composición como de su cronología relativa y comprobar la potencia sedimentaria del conjunto.

Fase IV Interpretación estratigráfica de estructuras emergentes y unidades exhumadas y definidas en los sondeos.

La fase IV ha centrado sus esfuerzos en combinar el trabajo de campo con la obtención de materiales gráficos que definan su desarrollo, levantando el plano general del conjunto que refleja, especialmente, tanto las alineaciones de defensa identificadas como los detalles que han servido de base a las interpretaciones estratigráficas. La documentación se completó además con tomas videográficas y diapositivas, y por supuesto con las fichas de registro y análisis arqueológico.

Interpretación estratigráfica.

Brevemente, las consideraciones generales que podríamos extraer son:

En primer lugar, se han definido las características de la muralla medieval (denominada muro n° 1), los restos constructivos más antiguos del área. Se desarrolla en sentido perpendicular a las curvas de nivel, cortándolas y alcanzando la cima de la colina. Resulta ser un muro constituido por dos lienzos paralelos cuyo interior se rellena con lajas estrechas y cascotes, todo ello trabado con argamasa de escasa calidad y consistencia. Los paños externos, de mejor acabado, organizan el aparejo en hiladas regulares y homogeneizadas. En altura se insertan hiladas alternantes de bloques trabajados para corregir las irregularidades de la topografía. En determinados tramos, sin que aparentemente exista regularidad alguna, se colocaron piedras a tizón al objeto de reforzar la estructura. También se han localizado en dos puntos sendas acumulaciones de piedras que adquieren forma semicircular, adosadas a la muralla por su interior, y que creemos corresponden a otros tantos cubos de defensa. Su estado de conservación es irregular: en ocasiones alcanza casi los 2,50 m, mientras en otras se encuentra descarnada o sólo presenta el nivel de cimiento.

En segundo lugar, en ambos sondeos se ha localizado una doble alineación: un muro de gran espesor y pronunciado talud externo (muro A) y otro menor, de escaso porte conservado, hacia el interior y afianzado en la roca (muro B), separados por un estrecho pasi-

bermatua (B murua). Pasabide estu bat igarotzen da haien artean. Haien atzealdean, bamealdean beti, lur zanpatu eta kareharri txikiz eraturiko zoru homogeneo bat ageri da, kota erregularrekoa eta berdindua. Gure ustez, elementu hauek kanpoaldeko babes batekin erlazionaturik daude eta halako erronda-bide edo parapetoa eratuko zuten fusilari edo kanoientzat. Zoruak, ordea, arma plazaren barnealdeko kota zehaztuko zuen eta soldado-taldeen atsedenlekua izango zen. Elementu eta diseinu hauek zuzenean eramaten gaituzte Lehen Gerra Karlistaren garaian atondu zen gotorleku modemora.

Honez gainera, harresigain eta goialdeko esparrua hainbatetan berregokitu zelako seinaleak ageri zaizkigu B zundaketan, kontuan harturik haren oinetan dagoen fosoa: zehazkiro, eratxikiriko terraza bat ageri da Iparraldeko muturrean, erdi eskegirik balkoi baten modura, eta beste egitura baten hondakinak azaldu dira beste aldean, lur joak guztiak ia-ia. Ezin izan ditugu oraingoz haren ezaugarriak zehaztu. Gainera, badirudi nolabaiteko bizilekua antolatu zela alde hartan, barnealdeko horma-atal batean azaldu den ore-estaldurak salatzen digun bezala.

A zundaketan, egitura hauen azpian, ageri da C Murrua, 2 metrotik gorako lodieraz, erregularra, eta kareorez ongi lotu diren kareharrizko piezak horizontalean. Gutxienez 35-40 cm-ko egitura kontserbatu da goratasunean. Aurreko eraikina zen hau eta eraitsi egin zuten gainekoa, arestian deskribatu duguna, eraikitzeko. Lortu dugun kronologia erlatiboari jarraiki, gotorlekuko aztarna zaharrena izan liteke.

Hirugarrenik, lubiziak agertu zaizkigu nabarmen eremuan, areago III. Sektoreko alde zabal batzuetan, haien ekialdean bereziki. Eremu honetan lorturiko emaitzak aztertu eta gero, alde batera utzi beharra dago haren interes arkeologikoa, ez baita haietan Erdi Aroko edo karlisten garaiko defentsa-egituren arrastorik ageri. Lurren itxiturak agertzen dira, material desberdinetan eginak.

Azkenik, interpretazio zailekoa da Udaletxearen atzealdeko aparkalekuaren ondoan goratzen den dorrea, kronologia desberdineko interbentzioak ageri baititu. Bereziki aipatuko genituzke haren barnealdeko diseinu zirkularra eta joan den mendeko harresigain edo gotorlekuaren egituren halako oihartzuna dakarkiguten eraikuntza-elementu berezi batzuk: kareharrizko hartxabalak, kareore zuriska batez lotuak.

III.- Interpretazio historikoa.

Miaketa arkeologikoari eta artxiboen kontsultari esker lorturiko informazioaz baliaturik, gazteluaren bilakaera historikoari buruzko hipotesi bat proposatu du, lau fasetan banatua:

1.- Gazteluaren jatorria. Gaztelu honi historiografiak zenbaitetan egokitu dion jatorri erromatarrari buruz, garbi esan dezagun, interbentzio arkeologikoa barne, bideratu dugun ikerketak deus ere ez duela aurkitu hipotesi honen alde. Hiri-gutunean (1199) ez da gaztelua aipatzen eta ez zen seguruenik horrelakorik izango garai hartan. XIII. mende erditsuan, Gaztelako erregeen

lio. A sus espaldas, y en el lado interior, se dispone un suelo homogéneo de tierra apisonada y pequeñas piedras calizas, de cota regular y horizontalizada. Creemos que estos elementos pueden estar en relación a la creación de una defensa exterior, con pasillo de ronda o parapeto para fusileros y cañones, mientras el suelo señalaría la cota interior de la plaza de armas o desahogo de la guarnición, elementos y diseño que lo ponen en relación directa con el "fuerte a la moderna" construido en el transcurso de la Primera Guerra Carlista.

Además, el sondeo B, ha revelado la presencia de una serie de readecuaciones de este adarve y recinto superior, respecto al foso que discurre a sus pies: en concreto un aterrazamiento adosado, semicolgado y a modo de balcón adelantado en el extremo Norte, y restos de un estructura en el ángulo opuesto, casi totalmente arruinada, cuyas características no han podido precisarse. Además, al parecer, en esta zona se ubicó algún tipo de habitación, a juzgar por el revestimiento de mortero observado en una de las caras internas.

Bajo estas estructuras, y en el sondeo A, aparece el Muro C, de grosor superior a los 2 m, con piezas de caliza de disposición horizontal, regular, bien trabadas con argamasa, del que al menos se conserva un alzado entre los 35 y 40 cm; construcción preexistente que fue arrasada para construir la que describimos más arriba. A tenor de la cronología relativa obtenida, creemos puede tratarse de la evidencia más antigua del recinto fortificado.

En tercer lugar, se han detectado notables corrimientos de tierra, aún visibles en amplias zonas del Sector III especialmente en el lado oriental. El análisis de los resultados en esa zona permiten descartar un interés arqueológico relevante, ya que no guardan relación con las estructuras defensivas, tanto medievales como carlistas, correspondiendo a cierres de propiedades, en los que se combinan materiales diversos.

Por último, el remozado "torreón", ubicado junto al parking trasero del ayuntamiento, resulta de difícil interpretación, combinando intervenciones de diferente cronología. Fundamentalmente destacaríamos su diseño circular interno y ciertas reminiscencias constructivas - empleo de lajas de caliza, trabazón con abundante argamasa blanquecina-, que permiten emparentarlo indirectamente con las estructuras del adarve o recinto fortificado superior del pasado siglo.

III.- Interpretación histórica.

La información recuperada recurriendo a la prospección arqueológica y archivística, ha permitido plantear una hipótesis sobre la evolución histórica del castillo, articulada en cuatro fases:

1.° Origen del castillo. Acerca del origen romano que en ocasiones ha atribuido la historiografía a este enclave, el estudio que hemos desarrollado y la intervención arqueológica nada han podido probar que apoye esta suposición. En la carta puebla (1199) no se menciona el castillo, por lo que lo más probable es que aún no existiese y será en la segunda mitad del si-

eta Bizkaiko jaunen arteko gatazken garaian (1254-1288), eraikiko zuten gaztelua. Nolanahi ere, 1295ean eraikia zen gotorlekua. Gazteluari egokitu diogun data berant hori egokiago ulertzearren, kontuan har dezagun egun askotan aintzat hartzen ez den datu bat: XII. mendera arte, Balmaseda ez zen muga-hiria izan. Gaztelako edo Nafarroako erresumen tenentzia batzuen menpean egona zen lehenago, sekula ere ez ordea bi erresuma horien arteko mugan. Izan ere, gerokoan Bizkaiko Jaurerria Gaztelako erresumaren barnean bete-betean egon zenean, gazteluak ez zuen inolako funtziorik bete, gerra karlisten garaian gotorlekua berrerabili zen arte.

2.- Erdi Aroko gaztelua. Hiriko elementu batek zehaztu du haren kokalekua. Lehengo Kale Zaharretik *(Calle Vieja,* Martin Mendia kalea gaurko egunean) zabaldu zen hirigunea, Ipar-mendebalderantz, mazelaren gerizpea bilatuz, eta paraleloan luzatu ziren beste kale batzuen bitartez. Bi helburu nagusi izango zituen, beraz, esparru honetako babes-egiturak: zabaltzen ari zen hirigune guztia inguratu eta haren bizkarraldea muinotik babestu; hau da, baldintza horien arabera ezinbestekoa zen harresi bat luzatzea eta gaztelu bat eraikitzea, kanpoaldeko lerroaren erpinean. Dokumentu mailako erreferentziak laburrak dira, eta ez oso zehatzak, baina agerian uzten dute babes-egitura hura jardunean egon zela XIV, XV. eta XVI. mendearen lehen erdialdean, eta badirudi ordutik aurrera ez zirela erabili.

Vedia y Gossensek XIX. mende hasieran gotorleku zaharraz egin zuen deskripzioari jarraiki, egitura haren itxura fisikoak antz handia izango zuen, oro har, gaztelu-etxe klasikoekin, zundaketa arkeologikoetan ikusi ahal izan den bezala (M. J. Torrecilla, 1998). Gaztelu hura hiriaren gaineko haitzalde gorenean eraiki ondoren luzatuko ziren harresiak bi aldeetatik eta, beherantz egin ondoren, bat egingo zuten hirigunearen behealdean. Ikusi ahal izan dugun bezala, harresi haren atal batzuk kontserbatu dira mendebaldeko harresialdean eta dorretxo batzuk izango ziren itxuraz alde haren muturretan. Tamalez, iparraldeko harresiak ez du horrenbesteko zori onik izan eta azken 200 urte honetan desagertu da, mazelaren ezaugarri edafologiko eta topografikoen eraginez (egiturari eusten arazoa handiak dituzten buztinezko zoruak eta eremu patartsua). Honez gainera, babes-egitura hau ez da horren bitxia, antzeko adibideak aurki baititzakegu laburrean modu honetan azal genezakeen eraikuntza-tipologia honen barnean: haitz gaineko gaztelua, dorrea gainean eta harresiak aldeetan, okuopatzen duten muinoa inguratzen dutenak eta, zenabitetan, hirigunera bertara iristen direnak. Hurbilean ditugu Autolko multzoa Errioxan edo Alcoba de Torre eta Jaraykoak Sorian, baina antza handiago dute agian Atienza (Guadalajara), Parcuellos (Cuenca) eta Orejako (Toledo) multzoek. Bestalde, babes-egitura molde hau Europako beste lurralde batzuetan, Frantzian zehazkiro, bideratu zen. Besteak beste, honako kasu hauek aipa ditzagun: Albon, Grand Arnsburg (Baerenthal), Cruseilles, Laz, Puthod (Mijoux), Montmiral edo Kopfel (Ottrot).

glo XIII, en el marco de las desavenencias entre los monarcas castellanos y los señores de Bizkaia (1254-1288), cuando se construya. En cualquier caso, parece indudable que la fortificación tenía ya cuerpo en 1295. Para entender la tardía fecha que atribuimos al castillo hay que tener en cuenta un hecho que hoy resulta difícil de apreciar: Balmaseda no había tenido carácter de villa fronteriza hasta el siglo XIII. Antes había formado parte de diversas tenencias castellanas o navarras, pero nunca se había encontrado en una zona extrema de las mismas. De hecho, posteriormente, cuando ya el Señorío de Bizkaia estaba plenamente integrado en Castilla, el castillo nunca llegó a resultar operativo, y sólo las guerras carlistas impulsaron la recuperación de la fortaleza.

2.° El castillo medieval. Un elemento urbanístico ha determinado su ubicación. De la calle Vieja original, hoy de Martín Mendía, el casco se fue ampliando con nuevas calles paralelas hacia el Noroeste, al abrigo de la ladera. Plantear un orden defensivo para este enclave iba a estar regido por dos aspectos: abrazar el conjunto del casco en expansión y proteger su espalda desde el cerro; es decir, unos condicionantes que impulsaron el trazado de la muralla y la elevación de un castillo, convirtiendo éste en vértice de la línea externa. Las referencias documentales, breves y poco explícitas, ponen de manifiesto su presencia y preeminencia a lo largo de los siglos XIV, XV y primera mitad del XVI, cayendo al parecer en desuso a partir de esta fecha.

En cuando a su aspecto físico, analizando la descripción que de la antigua fortaleza hiciera Vedia y Goosens a principios del XIX, sus caracteres formales y dimensiones lo emparentan, a grandes rasgos, con un elemento similar al de las clásicas casas-fuertes, como se ha constatado en los sondeos arqueológicos (M.J. Torrecilla, 1998). Desde este elemento, sobre el afloramiento de roca más elevado y dominando la población, se tendieron las murallas, que bajaban a unirse por ambos flancos con el recinto inferior del casco urbano. Tramos de esta muralla se conservan, como hemos comprobado, en el lienzo de poniente, jalonado al parecer por sencillos torreones. Lamentablemente, hemos de concluir que el amurallamiento septentrional ha corrido peor suerte, desapareciendo con seguridad en los últimos 200 años por causa de las condiciones edafológicas y topográficas de la ladera -suelos arcillosos de escasa sujeción y acusada pendiente-. Además, no se trata de un modelo extraño, pues podemos hallar paralelismos dentro de lo que puede ser una tipología definida brevemente como de castillos roqueros formados por torreón en alto y cortinas, que encierran el cerro en que se asientan, prolongándose, en ocasiones, hacia el núcleo de población. Entre los más cercanos podríamos citar los de Autol en La Rioja o Alcoba de Torre y Jaray de Soria, pero incluso el parecido se aproxima más en casos como los de Atienza (Guadalajara), Paracuellos (Cuenca) y Oreja (Toledo). Fórmula defensiva que, por otro lado, también se encuentra en Europa, y concretamente en Francia en ejemplares como los de Albon, Grand Arnsbourg (Baerenthal), Cruseilles, L'az, Puthod (Mijoux), Montmiral o Kopfel (Ottrot), por citar algunos de los que incluiríamos en dicha categoría.

3.- Aro Modernoa: abandonuaren garaia. Euskal Herriaren garai hartako egoeraren arabera, bere hiri txiki eta herrietatik urrun geratu ziren defentsa-beharrak. Balmasedako hiribilduak bere harresi-egiturari eutsi zion bere ahalak eta, bereziki, zergak hobekiago fiskalizatu ahal izateko. Egoera haren erakusgarri garbiena ditugu ateak, emendatuz joan baitzen haien kopurua hurrengo mendeetan, XVI. mende bukaeratik aurrera. XVIII. mende bukaeratik aurrera, eta XIX. mende osoan zehar, hirigunea handitu ahalean gaindituko ziren harresiak eta ateak. Honez gainera, El Castillo XVII. eta XVIII. mendeetan gaztelua ez da dagoeneko gotorleku bat, baizik eta baserri baten bizkaraldeko lur eta muinoaren izen soila. Gerrak eta guduak eszenatoki honetatik kanpo dauden honetan, txakolina egiten jarri dira alde honetan. Frantsesen inbasioaren garaian ere ez zuen lehengo protagonismoa jaso, garai hartan babes-egiturak plaza eta udaletxe inguruan antolatu baitziren.

4.- Gerra karlistak eta gotorleku modernoa. Garai honetakoak dira egun gainaldeko esparruan ageri diren egituren %90. Hasieran bideratu ziren egokitzapen eta erabileren ondoren (harresi zaharra bera ere erabili zuten bi aldeetan), tamaina handiko obrak egin zituzten 1835-1836 bitartean, gaztelua gotorleku moderno bihurtzeko. Kontserbatu diren egiturek salatzen digutenez, Balmasedak mendi-gotorleku itxurako eraikina izan zuen, haren egitura irregularra zen, topografiaren gorabeherengatik, eta esparru gotortu bat izan zuen gainaldean goardirako, baluarte parapetodun batez babesturik. Beste baluarte txikiago bat izan zuen behealdean, Hegoalderantz muturtua, harresialde luzeena eta, aldi berean, ahulena babestearren, baina ez ziren hartan benetako babesaldeak eratu. Iturri idatzietan aipatzen den zubi altxagarria ekialdean egongo zen, seguruenik, bigarren baluartearen eta lehenengoaren arteko foso idorraen gainean. Arranpala baten bidez egingo zen gainaldeko eta behealdeko esparruen arteko komunikazioa; horren seinale genuke A murruaren Hego-ekialdeko angeluan atzeman den desbideratze txikia.

Gotorleku honen bizitza laburra izan zen eta gerra karlista amaitu zenean eraitsi zuten neurri handi batean. Badirudi berriro erabili zutela bigarren geral karlistan, baina estrategia modura, benetako defentsa plaza eta udaletxearen inguruetan antolatu baitzen. 1876tik aurrera betikoz utzi zen gaztelua, hirigunean zirauten harresi-atalak galtzen hasi ziren eta muinoraino luzatzen zirenak betikoz hondatu ziren, erabat galtzeraino, Iparraldean gertatu zen bezala.

IV. Balmasedako Gazteluko Kultura Parkerako Plan Bereziaren aurreproiektua

Lanean zehar, agerian utzi dira Gazteluko muinoaren eta haren inguruaren kultura balioak, honako aspektu hauek bereziki:

- Gazteluko Erdi Aroko egituren kontserbazio-egoera zehaztu da eta etorkizuneko azterketen arabera ezagutu ahal izango dugu haren eraikuntza-oina, kontuan harturik Bizkaian oso gutxi direla molde horretakoak.

3.° La Edad Moderna: etapa de abandono. La situación del País Vasco en este periodo alejó de sus pequeñas ciudades y aldeas interiores las necesidades defensivas. La villa mantiene un "espejismo" de muralla para fiscalizar sus atribuciones y, en especial, sus impuestos. Su mejor reflejo son las puertas, que irán aumentando en número desde fines del XVI y a lo largo de las siguientes centurias. A partir de fines del XVIII y durante el XIX las murallas y sus puertas irán siendo superadas progresivamente al desarrollarse el casco. Igualmente "El Castillo", en los siglos XVII y XVIII ya no es una fortaleza, sino el nombre de las tierras y cerro que se encuentran a espaldas del caserío. Alejados los conflictos bélicos de este escenario la zona se dedica a la producción de chacolí. Ni siquiera con ocasión de la invasión francesa recupera su antiguo protagonismo, pues en este periodo se opta por fijar la defensa en el entorno inmediato a la plaza y el ayuntamiento.

4.° Las guerras carlistas y el fuerte "a la moderna". De este periodo son casi el 90% de las estructuras a la vista hoy en el recinto superior. Tras un primer reacondicionamiento y reutilización, que aprovecha incluso la ruina de la vieja muralla en ambos flancos, entre 1835-36 se realizan obras de envergadura, que habrían de convertirlo en un fuerte. Por las estructuras conservadas Balmaseda recibió entonces una obra que podría definirse como de fortaleza sobre montaña, de desarrollo irregular determinado por la topografía, que presenta reducto para la guardia en la zona superior, defendida por baluarte macizado con parapeto, disponiendo un segundo baluarte a nivel inferior, con ligero apuntamiento hacia el Sur para quebrar la "cortina" más larga y expuesta aunque sin llegar a crear verdaderos "flancos" defensivos. Casi con seguridad el puente levadizo del que hablan las fuentes se tendía hacia el Este, sobre el desnivel, desde el segundo baluarte, salvando el foso seco. La comunicación entre el "rempar" o recinto superior y el inferior debió establecerse por medio de una rampa, a lo que apuntaría el ligero desvío detectado en el muro A y ángulo Sureste.

Este fuerte tuvo muy corta vida y fue en buena medida desmantelado al final de la contienda. Al parecer fue reutilizado durante la segunda carlistada, pero casi como estrategia, centrándose la defensa del pueblo en torno a la plaza y casa consistorial. A partir de 1876 el castillo se abandonó definitivamente, mientras que los lienzos de muralla del casco que habían sobrevivido empiezan a desaparecer, y los que se prolongaban hacia el cerro se arruinan definitivamente, hasta desaparecer por arrastramiento como en el lado Norte.

IV. Anteproyecto del Plan Especial del Parque Cultural de "El Castillo" de Balmaseda

En definitiva, a lo largo del trabajo se han puesto de relieve los valores culturales del cerro del Castillo y de su entorno, destacando los siguientes aspectos:

- Se ha determinado el estado de conservación de las estructuras medievales del castillo cuyo análisis futuro permitirá conocer la planta de la construcción, una de las pocas de este tipo existente en Bizkaia.

- Balmasedako hirigunea eta gaztelua lotzen dituen murrua aztertu eta Erdi Aroan eraiki ziren tarteak eta ondoko garaietan eraikitakoak bereizi dira. Era berean, zehaztu ere egin da bete zuten funtzioa.

- Karlisten defentsa-sistema dokumentatu da.

- Zehaztu ahal izan da, azkenik, gazteluaren nortasuna. Lau osagarri nagusik definitzen duten aurkientza batean dago: okupatzen duen muinoaren kokaleku estrategikoak, haren mendean dauden lurren muga-izaerak, oinetan duen hiriguneak eta zeharkatzen duen bideak, erromatarren garaian Kantauriko portuak penintsula barneko lurrekin lotzen zituen galtzada zahar batekin lotu beharko bailitzateke.

Horrenbestez, honako ezaugarri hauek azpimarratu behar ditu bereziki espazio hau ukitzen duen proiektu orok:

1.- Muinoaren erabilera desberdinak: gutxienez historiako bi unetan egin ziren okupazio militarren garaietatik (Erdi Aroan, 1254-1510 bitartean, eta gerra karlisten garaian) aro modernoan laborantza-lanak (garbi asko erakusten digute eremu hartan bideratu ziren mahastien arrastoek) zabaldu ziren arte. Esparru berberean erabilera desberdinak bideratu ziren eta historiaren dinamika erakusten digute horie, arketipo unibertsal eta determinismo metahistorikoetatik urrun.

2.- Eremuaren tipologia eta ezaugarri geografikoak, aurkientza eta haren ingurua edertzen dituztenak. Denboraren emanean aldatuz joaten diren sistema ekonomiko-sozialen arabera, gizakiaren eta naturaren artean bideratzen den diskurtso dialektikoaren emaitzak dira horiek.

3.- Gazteluaren eta hirigunearen arteko erlazio historikoa. Gaztelua eraiki aurrekoa da hirigunea eta horrenbestez azaltzen du honek haren izaera berezi. Halatan, babes-sistemak eta muinoaren erabilera ezin dira hiririkm gabe ulertu. Plantemendu honetatik abiatuta, berbaliotu egin dira Erdi Aroko hiri-egituraren trazak, egun ere ikus daitezkeenak, eta hirigunea osatu zuten elementuak: galtzada, zubia, sarrera-ateak, bigarren mailako bideak, elizak eta hiriko dorreak.

Jarduerarako proposamena: Gazteluko kultura parkea.

Aipaturiko balio horiek aintzat hartu ondoan, kultura parke tematiko bat sortzea proposatu dugu, Enkarterrietako eta Balmasedako udalerriko bisitari eta biztanle guztiei babes-egitura horien bilakaeraren berri emateko, hiriko historian garrantzia berezia izan duten bi momentuetako (Erdi Aroan, Bizkaiko jaunen eta Gaztelako erregeen artean muga-izaerako gatazkak garrantzitsuak zirenean, eta joan den mendeko gerra karlisten garaian) aztarnen bidez. Irudi horren aldeko hautua egin dugu, kontuan harturik muinoa eta haren ingurua arkeologia-eremu bat baino gehiago delako: gune historikoa eta gizakiaren jardunak moldaturiko aurkientza, berezko nortasun batez horniturikoagertzen zaigun eskualde batean. Zera da, azken batean, ondare-balio desberdinak eskaintzen dituen leku bat. Bestalde, garrantzi berezia eman diogu parkea temati-

- Se ha analizado el muro que enlaza el núcleo urbano de Balmaseda con el castillo, identificando los tramos que fueron levantados en la Edad Media y los construidos en momentos posteriores, así como las funciones que desempeñaron.

- Se ha documentado el sistema defensivo carlista.

- Se ha constatado, finalmente, la personalidad propia del castillo asentado en un paisaje definido por cuatro elementos que lo individualizan: la posición estratégica del cerro que ocupa, el carácter fronterizo de las tierras que domina, el núcleo urbano que se extiende a sus pies y el camino que atravesándolo enlaza los puertos del Cantábrico con la Meseta a través de una antigua vía que remonta a época romana.

Por todo ello cualquier proyecto que afecte a ese espacio debe resaltar:

1º Las diversas utilizaciones del cerro: desde la ocupación militar producida cuando menos en dos momentos históricos (la Edad Media -1254-1510- y las guerras carlistas) hasta su dedicación agrícola en época moderna, lo que se refleja en las terrazas para cultivo de la vid, cuyas huellas aún se conservan. Los distintos usos de un mismo espacio muestran, a su vez, la dinámica de la historia, alejada de arquetipos universales y de determinismos metahistóricos.

2º- La tipología y características geográficas del emplazamiento, lo que sirve para revalorizar el paisaje y el entorno; productos estos últimos del discurso dialéctico que se establece entre el hombre y la naturaleza, en función de sistemas económico-sociales variables con el tiempo.

3° La interrelación histórica entre el castillo y el núcleo urbano que, existiendo con anterioridad a la construcción de aquél, lo explica. Por tanto los sistemas defensivos y la utilización de la colina no se entienden al margen de la villa. Desde este planteamiento se efectúa la revalorización de las trazas del urbanismo medieval observables hoy en día y de los elementos que lo conformaron, ordenando el caserío: calzada, puente, puertas de acceso, viales secundarios, iglesias y torres urbanas.

La propuesta de actuación: el parque cultural del cerro de "El Castillo".

En función de los valores señalados se ha propuesto la creación de un parque cultural temático, destinado a mostrar a los visitantes y a los habitantes de las Encartaciones y del propio municipio de Balmaseda la evolución de los sistemas defensivos a través de los vestigios atribuidos a dos momentos bélicos de especial trascendencia en la historia de la villa: Los conflictos fronterizos entre los señores de Bizkaia y los monarcas castellanos en la Edad Media, y las contiendas carlistas del siglo pasado. Hemos optado por esa figura, dado que el cerro y su entorno es más que una zona arqueológica, es también un sitio histórico y un paisaje modelado por la intervención humana, contextualizado en una comarca específica dotada de personalidad propia. En definitiva un lugar que comprende distintos elementos con valor patrimonial diverso. Por

koa izateari, izaera haren bidez eskaini ahal izango den erreferentzia-esparruan errazago ezagutu ahal ¡zango baitira hondakinak eta azaldu ahal ¡zango baita nolatan eraiki zuten babes-egitura hau mendialde batean, hirigunetik hurbil baina malda patar batzuen bitartez ongi bereizirik hartatik. Gainera, proposaturiko gaiaren harían, errazago ezagutaraziko dira hiriko eta haren inguruko geografía eta arkitektura balioak (hiriaren egitura, Erdi Aroko arkitektura, dorretxeak, eta abar).

Balmasedako Hirigune Historikoko Eremu Arkeologikoaren mugak dira parkearenak. Eremu honetan zoma publikoa eta pribatua da gaurko egunean. Aurkeztu dugun proiektua gauzatzeko, hau da, eremu horren eta haren barneko kultura elementuen babesa ziurtatzeko, Administrazioak Udalak, kasu honetan ez du eremu guztien jabetza eskuratu beharko, kostu handi horien arabera proiektua bideraezina izango baitzen. Izan ere, gure ustez, Udalak jabari publikoko eremuak

otro lado, se ha creído importante que el parque fuera temático puesto que ofrece un marco de referencia que ayuda al reconocimiento de las ruinas y a explicar el propio emplazamiento en una zona de montaña, próxima al núcleo urbano, pero separada del mismo por fuertes pendientes. Además el tema propuesto contribuirá a difundir otros valores geográficos y arquitectónicos de la villa y del entorno (urbanismo, arquitectura medieval, casas torres, etc.).

Los límites del parque se corresponden con la Zona Arqueológica del casco Histórico de Balmaseda. El suelo en esta zona es, en la actualidad, tanto de titularidad pública como privada. La ejecución del proyecto que presentamos y, en consecuencia, la defensa y protección del territorio y de sus elementos culturales no implica que la Administración -en este caso el Ayuntamiento- deba adquirir la propiedad de todos los terrenos, lo que supondría un costo eleva-

Gazteluko eremua (El Castillo, Balmaseda). Parkearen mugak eta sarrerak.

Zona de "El Castillo" (Balmaseda). Delimitación del Parque y accesos.

eta sarrerak hobetu edo atseden, erakusketa eta seinalizazio-eremuak egokitzeko behar diren eremu pribatuak baizik ez ditu erabili beharko.

do que haría inviable el proyecto. Creemos, sin embargo, que el Ayuntamiento sólo deberá recuperar los terrenos que son de titularidad pública y aquellos espacios privados que se requieran para mejorar los accesos o instalar áreas de descanso, exposición o señalización.

Halaz ere, parke-izendapenak murriztu egingo ditu erabilerak jabetza pribatuetan, eremuko kultura balioak arriskuan jar edo honda litzaketen jarduera guztiak debekatzearren. Oro har, honako Arau Orokor hauen arabera arautu beharko da zoruaren erabilera:

Sin embargo, la declaración de parque va a implicar unos usos restringidos de la propiedad particular, al objeto de no permitir ninguna actividad que ponga en peligro y deteriore los valores culturales del mismo. A nivel general, la utilización del suelo deberá estar regulada conforme a las siguientes Normas Generales:

1.- Espazio pribatuetan onartu egingo dira soroak, larreak, ortuak, mahastiak eta abeltzantza-jarduerak, baldin eta lurren jabeek edo erabiltzaileek beharreko neurriak hartzen badituzte aziendari erabilera publikoko eremuetarako sarrera galerazteko. Halatan, neurriak hartuko dira espazio horiek fisikoki inguratu eta itxi daitezen, hesi, landare-hesi, ohol-hesi edo beste edozein motatako zerrakuen bitartez, haien eraikuntzan erabilitako materialek ez badute multzoaren itxura itsusten.

1.° Se admitirá la dedicación del espacio privado del parque a prados, pastizales, huertas, viñedos e incluso a actividades ganaderas, siempre y cuando los propietarios o usuarios del terreno tomen las debidas precauciones para evitar el paso del ganado a las áreas de utilidad pública, por lo que se impulsará el cercado físico y la delimitación de estos espacios mediante setos, especies vegetales, empalizadas o cualquier otro tipo de cerca, cuya construcción y materiales no deterioren la imagen del conjunto.

2.- Espazio publikoetan zientzia eta kultura mailako jarduerak onartuko dira soil-soilik, erremuaren kontserbazio, sendotze eta balioen zabalkundeari begira, aurrerago, proposamenaren deskripzioa izeneko akapituluan, zehaztuko diren ereduei jarraiki.

2.° En los espacios públicos sólo estarán permitidas actividades de carácter científico y cultural, destinadas a la conservación, consolidación y difusión de los valores del sitio, según las pautas que se indicarán más adelante en el capítulo: descripción de la propuesta.

3.- Gaurko egunean, basoek eta ortu txikiek hartzen dituzte parkearen barneko lur publikoak eta pribatuak eta eragin negatiboa dute haien kontserbazioan, apainduran eta balorazioan. Halatan, jabari pribatuko espazioetan egungo erabilera horiek onartuko diren arren, guztiz debekatuko da basoaldeak handitzea, Plan Bereziaren aurreproiektu honen proposamenetan aintzat hartu ez diren kasu guztietan.

3.° En la actualidad tanto los terrenos públicos como los privados del parque están dedicados a explotaciones forestales o a pequeñas plantaciones hortícolas que inciden negativamente en su conservación, ornato y valoración. Por ello, en los espacios de titularidad privada se tolerará el mantenimiento de los usos actuales, quedando, no obstante, expresamente prohibida la ampliación de la superficie forestal en los términos actuales, no contemplados en las propuestas de este anteproyecto de Plan Especial.

4.- Onartu egiten dira egungo basoaldeetan bideratu beharreko mozte eta erauzte jarduera guztiak, eremuaren egonkortasuna bermatzen bada, kontuan harturik mazelen maldak patar handiak direla. Halatan, zuhaitzak ipurditik mozteko aholkua egiten dugu, errotik erauzi gabe, ebatondoak jatorrizko lekuan utzita, eta beste espezie batzuk landatu ahal izango dira, planak aurreikusitakoen artean badaude. Bestalde, aurrez adierazi beharko da nolako makineria eta mozte/erauzte bitartekoak erabiliko diren.

4.° Toda actuación encaminada a la realización de labores de tala y extracción de las plantaciones existentes estará autorizadas siempre que se garantice la sujeción del terreno, habida cuenta de la acusada pendiente de las laderas. Por ello se aconseja bien proceder exclusivamente a la tala de los árboles sin extracción de raíz, manteniendo los tocones en su emplazamiento originario, o bien plantar nuevas especies acordes con el plan. Por otro lado, será preciso señalar la maquinaria que se va a utilizar y los medios de evacuación.

5.- Gazteluari edo Erdi Aroko harresiari (parkearen Mendebaldeko muturrean) dagozkion egiturak dauden lekuetan, egituretan izango duten eraginari buruzko ikerketa baten ondoren bideratu beharko dira mozte/erauzte jarduerak.

5.° Sólo en los sectores donde se encuentran estructuras correspondientes al castillo o a la muralla medieval -que se desarrolla en el límite Occidental del parque- las labores de tala o excavación deberán ir precedidas de un estudio de evaluación del impacto de las mismas en las estructuras.

6.- Parkearen behin betirako Planaren erredakzioan zehazturikoari jarraiki, espreski debekatuko dira eraikuntza-lan guztiak, etxolak eta txabolak bereziki, eta galarazi egingo da era berean egungoak eraberritzea edo bereregituratzea, kultura helburuetarako erabili behar ez badira (aterpeak eta bisitarientzako zerbitzuak).

6.° Quedarán expresamente prohibidas todas las edificaciones, especialmente casetas y cobertizos, así como la reforma o reestructuración de las ya existentes, salvo en el supuesto de que vayan a ser utilizadas con fines culturales (refugios y servicios al visitante), de acuerdo a lo establecido en la redacción del Plan definitivo del parque.

7.- Ez da bide berririk onartuko, ezta egungoak zabaltzea edo aldaraztea ere, parkearen aurreproiektuan aintzat harturiko kasuetan izan ezik.

Interbentzio mailak.

Eremu hau kultura parke gisa bultzatzearren, maila eta intentsitate desberdineko jarduerak bideratu beharko dira:

- Zuzeneko interbentzioa eta ikerlanak gazteluan eta Erdi Aroko egituretan. Alde hau izango da zortasun arkeologikoen pean egongo den bakarra, Kultura Sailburuaren Irailaren 9ko Agindu batean adierazi eta aurreproiektu honetan lanerako zehaztu diren ardatz nagusien arabera.

- Muinoaren eta hiriaren arteko espazioa ordenatuko da. Eremu honek hartzen du parkearen alde handiena eta eremu arkologiko izaera eman zitzaionez, hartan egin beharreko obra edo jarduera orok Foru Aldundiaren baimena behar du aldez aurretik, proiektu arkeologiko baten bitartez. Halaz ere, aurreproiektu hau oinarritu den azterketaren arabera, izaera arkeologikotik kanpo geratu ahal izango da, haren kultura elementu eta balioen babesak ez baitu azterketa estratigrafikoaren beharrik. Honez gainera, kultura balio horiek bermatuko dituzte aurrerantzean aurkeztuko ditugun jarduerek.

- Interbentzioa hiri barnean, dagokigun gaiarekin loturiko elementu nagusiak seinalizatzeko: panelak, bisitarien ibilbideak eta lokalak parke-sarrerak eta harrera-lekuak antolatzeko.

- Zeharkako interbentzioa inguruetan, haren ezaugarri fisikoei, populazioaren artikulazioari eta, Erdi Aroan babes-egitura garrantzitsuak ziren aldetik, dorretxeen banaketari buruzko informazio-orri eta liburusken bitartez. Honenbestez jaso ahal izango ditu bisitariak gazteluko hondakinen aurreko informazioa osatuko duten datu batzuk eta, honez gainera, eskualdeko beste aspektu interesgarri batzuk ezagutzeko aukera emango zaio.

Parkeko jarduerarako proposamenaren deskripzioa:

1.-1. Jarduera-eremua: Gaztelua eta gotorleku karlista. Muinoaren gainaldean dago eta defentsa-sistema, armamentu, teknika eta instalazio militarren eta abarren bilakaera erakusten duten gotorleku batzuk egokitu dira hartan Historian zehar. Jarduera honen bidez balioztatu egingo dira elementu horiek, eskualden izaniko aldaketak eta haren dinamismoa, kontestu historiko eta gerra-egoera bakoitzaren arabera. Halatan, ez da berreraikiriko egiturarik erakutsiko, baizik eta hondakin-multzo bat, egungo egoera historia biziaren emaitza gisa azaldu ahal izateko. Marrazki, berritxuratze grafikoen eta abarren bitartez argitu beharko da hondakin hauen historia, ikuslea hartaz jabetuko bada. Honako lan hauek bideratu beharko ditugu horretarako:

- Egun ikus daitezkeen egiturak sendotu, haien hondamen-prozesua eten ahal izateko.

- Gainaldeko plataformaren indusketa arkeologiko osoa eta haren ikerketa sakona, Erdi Aroko gaztelua-

7.° No se permitirá la apertura de nuevos viales, ni la ampliación o transformación de los existentes, salvo los contemplados en el proyecto del parque.

Los niveles de intervención.

Para relanzar esta zona como parque cultural será preciso intervenir en la misma a distintos niveles y con diferente intensidad:

- Intervención directa e investigación en el castillo y en las estructuras medievales. Será esta zona la única que tendrá servidumbre arqueológica, según lo expresado en la Orden del 9 de Septiembre del Consejero de Cultura y de acuerdo a las directrices establecidas en este anteproyecto.

- Intervención ordenadora del espacio comprendido entre la colina y la villa. Este área, que afecta a la mayor parte del parque, fue declarada zona arqueológica, lo que implica que toda obra o actuación a ejecutar sobre la misma precisa autorización de la Diputación Foral, previa presentación de proyecto arqueológico. El análisis que sirve de base a este anteproyecto aconseja, sin embargo, su desafección desde el punto de vista arqueológico dado que la protección de sus elementos y valores culturales no implica el recurso al método de análisis estratigráfico y además quedan garantizados con las actuaciones que se expondrán más adelante.

- Intervención en la villa mediante paneles señalizadores de los elementos principales relacionados con el tema que nos ocupa, trazado de itinerarios de visita y adecuación de locales para recepción del parque.

- Intervención indirecta en el entorno mediante folletos explicativos de las características físicas del mismo, de la articulación del poblamiento y de la distribución de las casas torres, entendidas como elementos defensivos del medievo. Con ello se otorgará al visitante una información que completará la que proporcionan las ruinas del castillo y la posibilidad de descubrir otros aspectos de la comarca.

Descripción de la propuesta de actuación del parque:

1.- Area de actuación 1: El Castillo y la fortaleza carlista. Corresponde a la zona alta de la colina donde se han sucedido a lo largo de la Historia diversas fortificaciones que reflejan la evolución de los sistemas defensivos, del armamento, de las técnicas e instalaciones militares, etc. La actuación tenderá a revalorizar estos elementos, mostrando los cambios y el dinamismo de la zona dependiendo de los distintos contextos históricos y situaciones bélicas. Por ello no se mostrará un elemento reconstruido sino un conjunto de ruinas que expliquen la situación actual, fruto de la historia. Ruinas cuya lectura será preciso descodificar mediante dibujos, restituciones gráficas, etc. para que el observador pueda entenderlas. Para ello será preciso:

- Consolidación de las estructuras que se observan en la actualidad al objeto de frenar su deterioro.

- Excavación arqueológica integral e investigación de la plataforma superior, definiendo la planta y carac-

ren oina eta ezaugarri tipologikoak zehaztu, Aro Modernoko abandonua eta I. Gerra Karlistaren garaiko berrerabilera zehaztu ahal izateko.

- Behaketa-gune batzuk atonduko dira Erdi Aroko gaztelua eta gotorleku karlista, Balmasedako hiria, Piedrako gaztelua eta inguruko aurkientzak ikusteko; beharreko seinaleak jarriko dira guztietan behatze-lanak errazteko. Seinaleak gune egokienetan ezarriko dira eta zuzenean adieraziko dute eman nahi den mezua; irakurterrazak izango dira, luzera eta tarte egokiko letra-tipoekin; testuak laburrak eta teknizismorik gabeak izango dira; objektua ezagutzen eta zehazten lagunduko duten marrazki, grabatu eta mapak aurkeztuko dira.

2.- 2. Jarduera-eremua: Mendebaldeko harresia eta foso karlista.

Hau da Erdi Aroko harresia, hiria gaztelurekin lotzen zuena, kontserbatu den gune bakarra. Jarduera honen arabera, parkearen mugak zehaztu eta Erdi Aroko hiriaren eta bere babes-sitemen arteko lotura eta harremanak erakutsiko dira, denboran zehar espazio horretan bideratu den erabilera ekonomikoa ere agerian utziko den bezala. Honako neurri hauek proposatzen ditugu horretarako:

- Harresia estaltzen duen landaretza garbitzea.

- Eraiste lanetatik eta gure garaiko higadura-prozesuetatik datozen hondakinak erretiratzea.

- Elementu arrotzak kentzea, ez baitute inolako argibiderik ematen muinoko okupazioari buruz.

- Dorrearen eta harresiaren eta egitura karlisten arteko loturagunearen indusketa arkeologikoa, horiexek baitira trazatu osoan haien funtzioa, egitura eta tipologia ganoraz zehazten lagunduko diguten eremu bakarrak. Areago kontuan hartzen badugu garai desberdinetako (baita Erdi Aroaren barnean ere) eraikinak azal daitezkeela.

- Prozesu honekin batera, berreskuraturiko aldeak sendotu eta landaretzarik gabe utziko ditugu, honda ez daitezen. Saneatu egingo dira hormak eta kareorez sendotu; jatorrizko obranm erabili zutenaren antzeko orea bilatuko dugu eta, horrenbestez, aurrez aztertu beharko ditugu erabili ziren kareore guztiak. Halatan zabalduko dugu, era berean, Erdi Aroko eraikuntza-sistemen gaineko jakituria.

- Harresiaren trazatua berregin egingo dugu, zimentua ia erabat galdu den aldeetan; landare-elementuak erabiliko dira egiteko honetan eta haien bitartez zehaztuko dugu halaber parkearen espazioa.

- Erdi Aroko murruaren gainaldea berregingo dugu eskematikoki, haren aztarnak gorde diren tartean, ikusleak Erdi Aroan zuen itxura ezagutu ahal izan dezan.

- Bi behaketa-gune antolatuko dira, harresiaren eraikuntza-sistema eta babes-ezaugarriak erakusteko. Beste hainbeste egingo da babes karlistekin eta nabarmendu egingo dira bi sistemen arteko aldeak.

3.- 3. Jarduera-eremua: Harresien barneko esparrua. Hiriaren eta gazteluaren arteko mzela patartsuak

terísticas tipológicas del castillo medieval; su progresivo abandono en la Edad Moderna; su reocupación en la I Guerra carlista.

- Instalación de diversos puntos de observación de las ruinas del castillo medieval y de la fortaleza carlista, de la villa de Balmaseda, del castillo de la Piedra y del paisaje del entorno; todo ello acompañado de las correspondientes señalizaciones que favorezcan su legibilidad y comprensión. Estas deberán estar bien localizadas y en relación directa con el mensaje que se quiere transmitir; ser fáciles de leer con tipos de letra, longitud y espaciado adecuados y textos cortos carentes de tecnicismos; presentar dibujos de reconstrucciones, grabados o mapas que permitan identificar y reconocer el objeto.

2.- Area de actuación 2: La muralla de Poniente y el foso carlista.

Es el único punto donde se conserva la muralla medieval que conectaba la villa con el castillo. El objetivo de su restitución será definir los límites del parque y mostrar la conexión e interrelación entre la ciudad medieval y sus sistemas defensivos, así como la utilización económica de este espacio a lo largo del tiempo. Para ello proponemos:

- Limpieza de la vegetación que cubre la muralla.

- Retirada de los escombros procedentes del derrumbe y de procesos de erosión recientes.

- Eliminación de elementos discordantes, cuya existencia nada aportan a la comprensión de la ocupación de la colina.

- Excavación arqueológica del torreón y de la zona de conexión entre la muralla y las estructuras carlistas; únicos lugares de todo el trazado en los que un análisis más profundo permitirá definir su función, estructura y tipología. Más aún cuando pueden pertenecer a unidades edificatorias de épocas distintas, incluso dentro del medievo.

- Paralelo a todo el proceso se deberá proceder a consolidar las zonas recuperadas, libres de vegetación, para evitar su deterioro. Será preciso sanear los muros y consolidarlos con argamasa buscando, en esta ocasión, el parecido con la original, por lo que se deberá efectuar previamente un análisis de las argamasas, lo que contribuirá, a su vez, a tener un conocimiento más preciso de los sistemas constructivos del medievo.

- Restitución del trazado de la muralla en los tramos donde apenas se conserva el cimiento mediante elementos vegetales que servirán también para definir el espacio del parque.

- Restitución esquemática del coronamiento del muro medieval en el tramo que aún se conservan algunos vestigios al objeto de mostrar al espectador la fisonomía que ofreció en el medievo.

- Creación de dos puntos de observación, mostrando el sistema constructivo de la muralla y sus características defensivas, así como el correspondiente a las defensas carlistas y sus diferencias.

3.- Area de Actuación 3: El espacio intramuros. Corresponde a las laderas pronunciadas que se extienden

dira. Gaurko egunean pinualde batzuek eta, mendia terrazatu ondoren ¡txuraturiko ortu txiki batzuek okupatzen dute alde hau.

Aurreko aldeak ez bezala, eremu hau ez dago zortasun arkeologikoen pean (gure proposamenaren arabera) eta haien bidez erakutsiko diogu ikusleari mendialde hauen noizbehinkako okupazio marjinala laborantza-erabilerei begira. Egungo jabetza erregimenari eutsi ahal izango zaio haren barnean, aurreko orrialdeetan azaldu eta Plan honen ardatzen arabera erabakitzen diren erabilerak errespetatzen badira. Honez gainera, eremu honetako jardueren bidez hobetuko dira parkerako sarrerak, honako ekintza hauen bidez:

- Ikastolatik gaztelura igotzen den arranpala hobetuko da.

- Sarrera bat itxuratuko da sigi-sagan, egun Graziako auzotik parkearen kanpoaldeko eremuetan barrena Gazteluraino iristen den bideari jarraiki, ibilgailuen sarrera mugatua errazteko.

- Zuhaitz-espezie batzuk landatuko dira lurrari eustearren. Erdi Aroan nagusi ziren espezie autoktonoak, Enkarterrietakoak hain zuzen ere (haritza, pagoa), edo Planaren arabera onartuko diren beste batzuk erabiliko dira. Landatzerakoan, kontuan hartuko da zuhaitz horiek, ikusgarritasuna ez kentzeaz gainera, itzalaldeak sor ez ditzaten.

- Bi atsedenleku eratuko dira ikastolako sarreran, aulkiekin eremuaren topografía, ezaugarri geologikoak eta garai bateko nahiz egungo landaretza azalduko dituzten kartelekin.

- Aterpe batzuk antolatuko dira gune eta kota desberdinetan, eta zerbitzugune bat azkenaurreko terrazan. Instalazio hauek ahalik eta gordeen egongo dira, hala gazteluko nola hiriko ikuspegitik.

entre la villa y el castillo. Actualmente están ocupadas por plantaciones de pinos y huertas de dimensiones pequeñas conseguidas al aterrazar el monte.

A diferencia de las anteriores está zona, carente de servidumbre arqueológica (según nuestra propuesta), servirá para mostrar al espectador la ocupación marginal y esporádica de los espacios de monte con fines agrícolas. En ella podrá mantenerse el régimen de propiedad actual, siempre que se respeten los usos que se han expuesto en las páginas anteriores y se adopten las directrices de este Plan. Las actuaciones en la zona estarán además destinadas a mejorar los accesos al parque y orientadas a:

- Mejora de la rampa de acceso al castillo desde la ikastola.

- Creación de un nuevo acceso en zig-zag siguiendo el trazado de un camino actual que desde el barrio de Gracia discurre por las afueras del parque hasta el Castillo, facilitando así el acceso rodado restringido.

- Plantación de especies arbóreas al objeto de fijar el terreno. Se emplearán especies autóctonas que dominaban en el medievo (robles, hayas), representativas de las Encartaciones u otras que se autoricen en el Plan. Su colocación tendrá en cuenta que no quite visibilidad y que se creen zonas de sombra.

- Instalación de dos áreas de descanso en el acceso de la ikastola con bancos y carteles explicativos señalando la topografía, características geológicas de la zona y vegetación histórica y actual.

- Instalación de refugios de protección en diversos puntos y a distintas cotas y de servicios en la anteúltima terraza. Estas instalaciones deberán permanecer lo más ocultas a la vista desde el lugar del castillo y desde la villa.

Iñaki García Camino, Juan Manuel González Cembellín, Mª José Torrecilla Gorbea.